



E Schaffdag am Stater Bësch

24.11.2018 | 10-17h



Infos pratiques | Wichtige Informationen:
Service du patrimoine naturel | Devashaff
105, rue des Sept-Arpens | L-1149 Luxembourg

Follow us on



Download our City App on



imprimé sur papier recyclé



FR

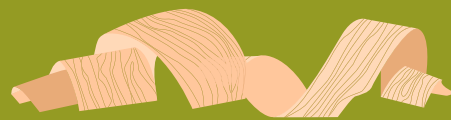
Pour la deuxième fois déjà, le Service du patrimoine naturel et l'Administration de la nature et des forêts ouvrent leurs portes et vous permettent de découvrir les différentes activités liées à la gestion, l'exploitation et l'entretien des forêts de la Ville: coupes d'arbres, élagage, débardage avec des chevaux de trait, sciage d'arbres abattus, entretien et soin d'animaux (ânes, moutons et abeilles) ainsi que confections d'objets en bois (mobilier urbain).

En même temps, vous pouvez participer aux nombreux ateliers, pour jeunes et adultes, et démonstrations organisées tout au long de la journée.

Saisissez également l'occasion de faire une petite randonnée pédestre (1,8 km) à travers la forêt du Bambësch et laissez-vous séduire par la palette colorée du feuillage automnal.

L'harmonie municipale du Rollingergrund assurera les stands de nourriture et de boissons.

Evitez de vous perdre sur le chemin forestier et participez gratuitement au « Schaffdag am Stater Bësch »!



DE

Bereits zum zweiten Mal öffnen der *Service du patrimoine naturel* (Dienststelle Naturerbe) und die *Administration de la nature et des forêts* (Naturverwaltung) ihre Türen und laden Sie ein, die verschiedenen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verwaltung, Nutzung und Instandhaltung der städtischen Wälder kennenzulernen: Holzfällung, Ausästung, Holzabfuhr mit Hilfe von Zugpferden, Zersägen gefällter Bäume, Tierhaltung (Esel, Schafe und Bienen) und Herstellung von Holzgegenständen (Stadtmobiliar).

Auf dem Programm stehen zahlreiche Workshops für verschiedene Altersgruppen sowie den ganzen Tag über organisierte Vorführungen.

Nutzen Sie auch die Gelegenheit zu einem kurzen Spaziergang (1,8 km) im Bambësch-Wald und lassen Sie sich von der herbstlichen Farbpalette verzaubern.

Die städtische Harmonie Rollingergrund versorgt Sie an ihren Ständen mit Speis und Trank.

Lernen Sie den Wald besser kennen – die Teilnahme am „*Schaffdag am Stater Bësch*“ ist kostenlos!



EN

The *Service du patrimoine naturel* (Natural Heritage Department) and the *Administration de la nature et des forêts* (Nature Conservation Agency) are hosting their second open day! Come discover the different activities involved in managing and maintaining the city's forests: pruning and cutting down trees, moving timber using workhorses, cutting up felled trees, caring for animals (donkeys, sheep and bees) and making things out of the wood taken from the forest (street furniture).

A range of workshops and demonstrations will be held throughout the day for people of all ages.

It's also the perfect occasion for a walk through the Bambësch (1.8 km) to enjoy the forest in its full autumn glory.

Food and drink stalls will be set up on-site by the Rollingergrund municipal band.

Join us at the "*Schaffdag am Stater Bësch!*" (free entry) and don't ever get lost in the woods again!

